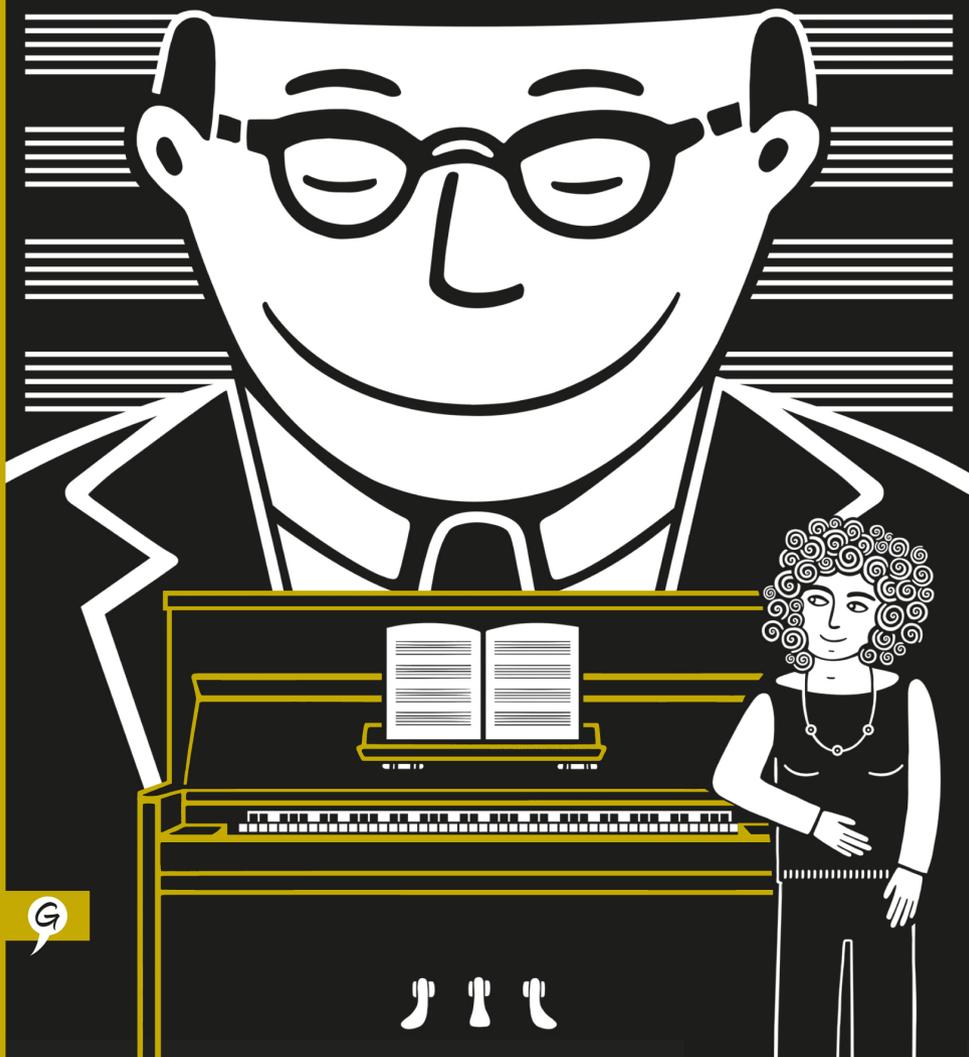


ZEINA ABIRACHED

# EL PIANO ORIENTAL.





ZEINA ABIRACHED

# EL PIANO ORIENTAL.





Penguin  
Random House  
Grupo Editorial

Título original: *Le piano oriental*  
Edición en formato digital: julio de 2021

© 2015, 2016, 2021, Zeina Abirached

© Casterman, 2015

© 2016, 2021, Penguin Random House Grupo Editorial, S.A.U.

Travessera de Gràcia, 47-49. 08021 Barcelona

© 2016, 2021, María Otero Porta, por la traducción

Maquetación: Sergi Puyol

Penguin Random House Grupo Editorial apoya la protección del *copyright*.

El *copyright* estimula la creatividad, defiende la diversidad en el ámbito de las ideas y el conocimiento, promueve la libre expresión y favorece una cultura viva. Gracias por comprar una edición autorizada de este libro y por respetar las leyes del *copyright* al no reproducir ni distribuir ninguna parte de esta obra por ningún medio sin permiso. Al hacerlo está respaldando a los autores y permitiendo que PRHGE continúe publicando libros para todos los lectores.

Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, <http://www.cedro.org>) si necesita reproducir algún fragmento de esta obra.

ISBN: 978-84-18621-05-5

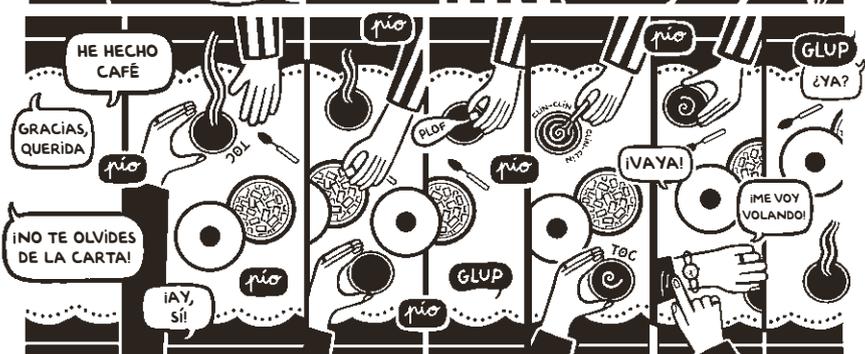
Composición digital: Newcomlab S.L.L.

**¿QUIÉN SOY?  
ES UNA PREGUNTA QUE TODO EL  
MUNDO SE HACE.  
EN MI CASO, YO SOY MI IDIOMA.**

**MAHMOUD DARWISH**





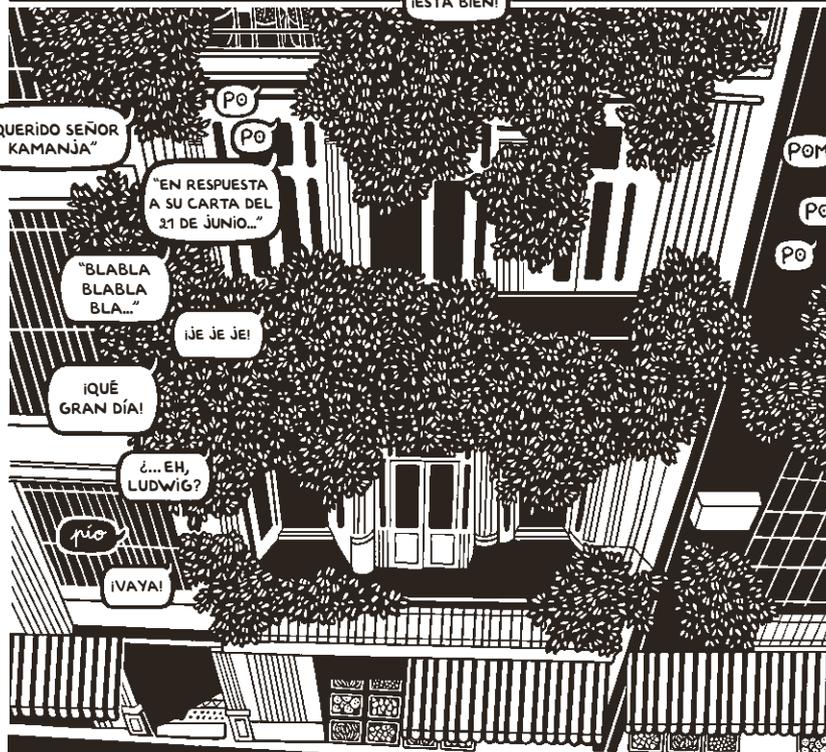


...HABÍA QUEDADO CON VÍCTOR EN EL CINE RIVOLI PARA DARLE LA NOTICIA. LUCÍA EL SOL, ESTABA FELIZ...



¡ESTÁN DESEANDO QUE LES CUENTES!

...Y AL CABO DE UNOS DÍAS IRÍA A BORDO DE UNO DE ESOS BARCOS QUE PASABAN TODAS LAS MAÑANAS ANTE SU VENTANA.



¡ESTÁ BIEN!

"QUERIDO SEÑOR KAMANJA"

"EN RESPUESTA A SU CARTA DEL 21 DE JUNIO..."

"BLABLA BLABLA BLA..."

¡JE JE JE!

¡QUÉ GRAN DÍA!

¿... EH, LUDWIG?

¡PO!

¡VAYA!

¡AL FINAL LLEGARÉ TARDE!

PO PO PO PO PO PO PO POM POM POM

SÍ, ERA UN BONITO DÍA!



RODEADO POR EL ESTRÉPITO DE LA CALLE, ABDALAH SE DIRIGÍA HACIA LA PLAZA DE LOS MÁRTIRES, CON LA CABEZA EN LAS NUBES Y LOS PIES EMBUTIDOS EN UNOS BOTINES ITALIANOS NUEVOS QUE CHIRRIABAN A CADA PASO QUE DABA.



LOS HABÍA COMPRADO EL DÍA ANTERIOR.





TRAS RECIBIR LA CARTA, HABÍA SALIDO VOLANDO DE CASA Y, AL CONTRARIO DE LO QUE SOLÍA HACER, ACUDIR CON AGRADO A SOUK EL-TAWIL, SE DIRIGIÓ CON PASO FIRME A LOS GRANDES ALMACENES OROSDI-BACK.



ERA UN GRAN DÍA. ¡HABÍA QUE CELEBRARLO!





AUNQUE HABÍA UNA COSA QUE LO DESCOLOCABA: NO CONSEGUÍA HACERSE A LA IDEA DE QUE NO PODÍA REGATEAR.



PRECIOS FIJOS, SE MOFABA EL CARTEL INTRANSIGENTE QUE COLGABA DEL TECHO, ILUMINADO POR TUBOS DE NEÓN.



Y LA BRUTALIDAD DE AQUELLAS DOS PALABRAS, QUE CONTRASTABA CON LO MULLIDO DE LA GRUESA MOQUETA RIZADA QUE TENÍA BAJO LOS PÍES, LO ESTREMECÍA.



DEFINITIVAMENTE, AQUEL "PRECIOS FIJOS" LO PRIVABA DE GRAN PARTE DEL PLACER DE COMPRAR.



PERO HACÍA TIEMPO QUE OBSERVABA AQUELLOS BOTINES “VERA PELLE”.  
HABÍA RECORTADO EL ANUNCIO DEL PERIÓDICO Y LO HABÍA PUESTO EN LA ENTRADA,  
AL LADO DEL TELÉFONO.



ASÍ QUE “PRECIOS FIJOS”... SÍ, PERO LOS HABÍA COMPRADO DE TODOS MODOS,  
SE LOS HABÍA COMPRADO Y HABÍA SALIDO DE OROSDI-BACK, CHIRRIÁ QUE CHIRRIÁ,  
PENSANDO EMOCIONADO EN ALBERT...



TENÍA EL DETALLE DE DEJAR UN BONDADOSO MARGEN DE MANIOBRA A SU CLIENTE...



HASTA EL MOMENTO EN QUE DECLARABA CON UN TONO JÓVIAL PERO FIRME:



POR LO GENERAL, EL CLIENTE SE RESIGNABA. CONSIDERABA JUSTO AYUDAR A AQUEL HOMBRE VALIENTE A MANTENER UNA PROMESA HECHA A... EH, BUENO... A SU ESPOSA, SIN DUDA.

MIENTRAS TANTO, EN EL CINE RIVOLI, VÍCTOR ESPERABA...





ABDALAH APRETÓ EL PASO MIENTRAS SE DECÍA QUE SIN DUDA ÉL ERA EL ÚNICO CLIENTE DE ALBERT QUE SABÍA QUIÉN ERA REALMENTE CLAUDE...





